

中華民國政府與聖多美普林西比民主共和國政府間醫療合作特別協定續約

聖多美外交暨合作部長貝格諾復柯大使吉生函中譯文

日期文號：二〇〇四年六月三日第 904/GM-MNEC/04 號

事由：聖多美普林西比民主共和國政府與中華民國政府間醫療合作特別協定續約事

大使閣下：

二〇〇四年六月二日第 ROC/082/2004 號函敬悉，謹以聖多美政府名義，同意本協定之續約。

謹藉此機會向閣下重申本人最高之敬意

部長貝格諾（親簽）

中華民國政府與聖多美普林西比民主共和國政府間醫療合作特別協定續約

柯大使吉生致聖多美外交暨合作部長貝格諾函中譯文

部長閣下：

中華民國政府與聖多美普林西比民主共和國政府於一九九八年六月十六日簽署之醫療合作特別協定，於二〇〇一年五月廿四日續延三年，將於二〇〇四年六月十五日屆滿。

為應 貴部續約請求（來略第 084/DC-MNEC/2004 號），並依據該協定第十一條自動延長三年之規定，茲函告敝國政府同意本協定續延至二〇〇七年六月十五日為止。

謹藉此機會申致本人最崇高之敬意。

中華民國大使柯吉生

正本：聖多美外交暨合作部部長貝格諾

副本：聖多美衛生部部長季爾

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA



DE S. TOMÉ E PRÍNCIPE

MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS E COOPERAÇÃO

GABINETE DO MINISTRO
(Unidade – Disciplina – Trabalho)

São Tomé, 03 Junho de 2004

N.Ref.: 904/GM-MNEC/04

*Assunto: Prorrogação do Acordo Especial Relativo à Cooperação
Médica entre o Governo da República Democrática
de São Tomé e Príncipe e o Governo da República da China.*

Excelência,

Acuso a recepção da sua carta de referência N/Ref.ROC/082/2004, de 2 de Junho 2004 e tenho a honra de manifestar em nome do Governo Sãotomense, o nosso acordo em relação ao assunto.

Aproveito a oportunidade para reiterar à Vossa Excelência os protestos da minha mais alta estima e consideração.

O Ministro

Ovídio Manuel Barbosa Pequeno

À:

Sua Excelência

Ko Jai – Son

Embaixador da República da China

S. Tomé

Embaixada da República da China

Avenida 12 de Julho

Caixa Postal 839 – São Tomé

República Democrática de São Tomé e Príncipe

Telef. 239-223529 – Fax. 239-221376

São Tomé, 2 de Junho de 2004

N/ Ref. ROC/ 082 / 2004

Urgente

Excelência,

O Acordo Especial Relativo à Cooperação Médica entre o Governo da República da China e o Governo da República Democrática de São Tomé e Príncipe, assinado no dia 16 de Junho de 1998, foi prorrogado no dia 24 de Maio de 2001 por mais três anos, terá o seu término no dia 15 de Junho de 2004.

Referente a solicitação da sua prorrogação desse Ministério (Ref. 084/DC-MNEC/2004) e de acordo com o artigo décimo primeiro do mesmo, será prorrogado automaticamente por mais um período de três (3) anos, tenho a honra de informar a Vossa Excelência que o Governo da República da China está de acordo com a prorrogação que terá o seu término no dia 15 de Junho de 2007.

Aproveito a oportunidade para reiterar a Vossa Excelência os protestos da minha mais alta consideração.


Ko Jai-Son
Embaixador
República da China



À
Sua Excelência Sr. Ovídio Manuel Barbosa Pequeno
Ministro dos Negócios Estrangeiros e Cooperação
São Tomé

c.c
À
Sua Excelência Dr. Vilfrido Santana Gil
Ministro da Saúde
São Tomé